

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 162



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

54. sējums  
2011. gada 1. jūnijs

Paziņojums Nr.

Saturs

Lappuse

### IV Paziņojumi

#### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

##### Padome

|               |                                                                                                                                        |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 162/01 | Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju rezolūcija par Eiropas Savienības sporta darba plānu 2011.–2014. gadam .....  | 1 |
| 2011/C 162/02 | Padomes Lēmums (2011. gada 27. maijs), ar ko ieceļ un nomaina Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekļus ..... | 6 |

##### Eiropas Komisija

|               |                         |   |
|---------------|-------------------------|---|
| 2011/C 162/03 | Euro maiņas kurss ..... | 7 |
|---------------|-------------------------|---|

LV

Cena:  
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

## V Atzinumi

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

|               |                                                                                                                                                   |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 162/04 | Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6167 – RWA/OMV Wärme) <sup>(1)</sup> .....                                                 | 8  |
| 2011/C 162/05 | Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6252 – Total/SunPower) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> ..... | 9  |
| 2011/C 162/06 | Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6212 – LVMH/Bulgari) <sup>(1)</sup> .....                                                  | 10 |

## CITI TIESĪBU AKTI

**Eiropas Komisija**

|               |                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 162/07 | Paziņojums personām un vienībām, kas saskaņā ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 383/2011 iekļautas sarakstos, kas minēti 11. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 194/2008, ar ko atjauno un stiprina ierobežojošus pasākumus pret Birmu/Mjanmu ..... | 11 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## PADOME

**Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju rezolūcija par Eiropas Savienības sporta darba plānu 2011.–2014. gadam**

(2011/C 162/01)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME UN DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJI,

VIENOJAS veicināt Eiropas sadarbības sistēmu sporta jomā, izstrādājot dalībvalstu un Komisijas rīcības trīs gadu ES darba plānu sporta jomā, kurā būtu atzīti un ņemti vērā panākumi, kas gūti to neoficiālo darba struktūru darbā, kuras izveidotas pirms Lisabonas līguma stāšanās spēkā.

**1. IEVADS**

ATGĀDINA par kompetenci, kas Eiropas Savienībai piešķirta Līgumā par Eiropas Savienības darbību, it īpaši 6. un 165. pantā, – saskaņā ar to sports ir joma, kurā ES līmeņa darbībai būtu jāatbalsta, jākoordinē un jāpapildina dalībvalstu darbības.

**2. IZSTRĀDĀJOT ES DARBA PLĀNU, IZVEIDOT EIROPAS DIMENSIJU SPORTĀ**

UZSKATA, ka sporta jomas trīs gadu ES darba plāns būtu jābalsta uz šādiem pamatprincipiem:

ATZĪST, ka pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā ir jāpastiprina sadarbība sporta jomā ES līmenī.

— veicināt vienotu un saskaņotu pieeju starp dalībvalstīm un Komisiju, lai ilgākā termiņā panāktu papildvērtību sporta jomā ES līmenī,

PAUŽ GANDARĪJUMU par Komisijas paziņojumu “Attīstīt Eiropas dimensiju sportā”<sup>(1)</sup> un tā tematiskajās sadaļās minētajām galvenajām darbības jomām, kuru pamatā ir Baltā grāmata par sportu<sup>(2)</sup>. Šis paziņojums ir svarīgs solis, lai apzinātu sadarbības jomas ES līmenī, vienlaikus ievērojot sporta pārvaldes struktūru autonomiju un subsidiaritātes principu.

— saskaņot esošās neoficiālās struktūras ar darba plānā noteiktajām prioritātēm,

— dot stimulu un atbilstīgu nozīmi šajā jomā veiktajām Komisijas darbībām,

ATZĪST, ka sports var palīdzēt sasniegt mērķus, kas ir noteikti Eiropas gudras, ilgtspējīgas un iekļaujošas izaugsmes stratēģijā “Eiropa 2020”.

— risināt starptautiskas problēmas, izmantojot saskaņotu ES pieeju,

— veicināt sporta savdabību un ieguldījumu citās ES politikas jomās,

ATGĀDINA par Padomes 2010. gada 18. novembra rezolūciju, kurā Padome ir piekritusi Padomes sanāksmes laikā regulāri sasaukt neoficiālu ES valsts iestāžu un sporta kustību vadošo pārstāvju sanāksmi, lai apmainītos ar viedokļiem par ES sporta nozares jautājumiem<sup>(3)</sup>.

— turpināt izstrādāt uz pierādījumiem balstītu sporta politiku.

<sup>(1)</sup> COM(2011) 12.

<sup>(2)</sup> COM(2007) 391.

<sup>(3)</sup> OV C 322, 27.11.2010., 1. lpp.

UZSVER, ka šim ES darba plānam vajadzētu būt elastīgai sistēmai, kura atbilstīgā gadījumā spēj reaģēt uz jaunākajiem notikumiem sporta jomā.

PAUŽ GANDARĪJUMU par jautājumiem, kuri noteikti paziņojumā un baltajā grāmatā, kas kalpo par vispārēju pamatu turpmākai sadarbībai, un tie ir šādi:

a) sporta sociālā nozīme:

- cīņa pret dopingu,
- izglītība, apmācība un kvalifikācijas sportā,
- vardarbības un neiecietības profilakse un apkarošana,
- veselību veicinošas fiziskas nodarbības,
- sociālā integrācija sportā un ar sporta starpniecību,
- brīvprātīgas darbības sportā,
- sadarbība ar trešām valstīm un organizācijām,
- ilgtspējīga attīstība sportā un ar sporta starpniecību;

b) sporta tautsaimnieciskā dimensija:

- uz pierādījumiem balstītas politikas izstrāde sporta jomā,
- ilgtspējīgs finansējums sportam,
- ES valsts atbalsta noteikumu piemērošana sportā,
- reģionālā attīstība un nodarbināmība;

c) sporta organizācija:

- laba pārvaldība sportā,
- sporta nozares savdabība,
- sportistu brīva pārvietošanās un valstspiederība,
- spēlētāju pārvietošanas noteikumi un sporta aģentu darbības,
- sporta sacensību godprātīgums, tostarp tādi jautājumi kā spēļu rezultātu iepriekšēja pasūtīšana, korupcija, naudas atmazgāšana un citi finanšu noziegumu veidi,
- Eiropas sociālais dialogs sporta nozarē,
- nepilngadīgo aizsardzība,
- klubu licencēšanas sistēma,
- mediju tiesības un intelektuālā īpašuma tiesības.

Pamatojoties uz minēto vispārējo sarakstu, IR VIENSPRĀTIS, ka dalībvalstīm un Komisijai šiem jautājumiem būtu prioritāri jāpievēršas laikposmā, uz kuru attiecas pašreizējais darba plāns (līdz 2014. gada vidum). Katra prezidentvalsts šos prioritāros jautājumus var papildināt, ņemot vērā iespējamo jaunāko notikumu attīstību:

— godprātīgums sporta nozarē, it īpaši cīņa pret dopingu un spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, un labas pārvaldības veicināšana,

— sporta sociālās vērtības, it īpaši veselība, sociālā iekļaušana, izglītība un brīvprātīgais darbs,

— sporta ekonomiskie aspekti, it īpaši ilgtspējīgs finansējums tautas sportam un uz pierādījumiem balstīta politikas veidošana.

VIENOJAS par tādu konkrētu darbību sarakstu, kas atbilst šiem prioritārajiem jautājumiem, un to īstenošanas grafiku, kas izklāstīts I pielikumā.

### 3. DARBA METODES UN STRUKTŪRAS

ATŽIST, ka –

ir jāpastiprina sadarbība starp dalībvalstīm un Komisiju pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā, balstoties uz darba plāna 2. nodaļā uzskaitītajiem pamatprincipiem;

Eiropas Savienībai ir arī cieši jāsadarbjas ar sporta kustību un attiecīgām kompetentām organizācijām valsts, Eiropas un starptautiskā līmenī, piemēram, ar Eiropas Padomi, tostarp risinot strukturizētu dialogu.

VIENOJAS, ka –

ES līmenī sporta jomā veiktajām darbībām vajadzētu būt vērstām uz darba plānā uzskaitītajiem prioritārajiem tematiem, darbībām un darba metodēm;

darba plāna īstenošanu atbalstīs vairākas neoficiālas ekspertu grupas, kuras turpinās kopš 2005. gada izveidoto sešu esošo ekspertu grupu darbu <sup>(1)</sup>;

ekspertu grupas tiks aicinātas strādāt 2. nodaļā izklāstīto prioritāro tematu jomās un veikt I pielikumā uzskaitītās darbības, un ievērot tām noteiktos termiņus. Padome un Padomē sanākušie dalībvalstu valdību pārstāvji var pārskatīt I pielikumā minētās darbības, pamatojoties uz sasniegtajiem rezultātiem un politikas norisēm ES līmenī;

ekspertu grupu dalības un darbības principi ir izklāstīti II pielikumā;

papildus ekspertu grupām var izmantot arī citas darba metodes, piemēram, prezidentvalsts rīkotas konferences, sporta struktūru direktoru un ministru neoficiālas sanāksmes, Komisijas pētījumus un konferences;

2014. gada pirmajā pusgadā Padome izvērtēs pašreizējā darba plāna īstenošanas gaitu, balstoties uz Komisijas ziņojumu, kurš jāsapagatavo līdz 2013. gada beigām.

<sup>(1)</sup> Agrāk tās sauca par "ES darba grupām" šādās jomās: dopinga apkarošana, sporta izglītība un apmācība, sports un veselība, sociālā iekļaušana un vienlīdzīgas iespējas sportā, sports un ekonomika un sporta bezpeļņas organizācijas.

ŅEMOT VĒRĀ MINĒTO,

Padome un Padomē sanākušie dalībvalstu valdību pārstāvji aicina dalībvalstis un Komisiju izveidot ekspertu grupas šādās tematiskajās jomās uz pašreizējā darba plāna termiņu:

- dopinga apkarošana,
- laba pārvaldība sportā,
- sporta izglītība un apmācība,
- sports, veselība un dalība,
- sporta statistika,
- ilgtspējīgs sporta finansējums.

#### 4. DARBĪBAS

AICINA DALĪBVALSTIS –

- strādāt kopīgi, saņemot Komisijas atbalstu un izmantojot šajā rezolūcijā norādītās darba metodes,
- ievērojot subsidiaritātes principu un sporta pārvaldes struktūru autonomiju, pienācīgi ņemt vērā šo darba plānu politikas izstrādes procesā valsts līmenī,
- regulāri informēt sporta nozares ieinteresētās personas par ES darba plāna īstenošanā gūtajiem panākumiem ar mērķi nodrošināt darbību atbilstīgumu un atpazīstamību.

AICINA PADOMES PREZIDENTVALSTIS –

- saistībā ar prezidentvalstu trijotni, veidojot savu programmu, ņemt vērā ES darba plāna prioritāros jautājumus, ziņot par darba plāna īstenošanu un turpmāko rīcību balstīt uz gūtajiem rezultātiem,
- beidzoties trīs gadu periodam, uz kuru attiecas šī rezolūcija, un pamatojoties uz Komisijas sagatavoto ziņojumu, ierosināt jaunu darba plānu nākamajam posmam.

AICINA KOMISIJU –

- informēt dalībvalstis par ierosmēm, kas tiek īstenotas vai tiek plānotas citās ES politikas jomās, kuras ietekmē sporta jomu, un attiecīgu notikumu attīstību Komisijā un citos Padomes sastāvos,

- darboties kopā ar dalībvalstīm un atbalstīt to sadarbību atbilstīgi šajā rezolūcijā izklāstītajām ievirzēm,

- izskatīt iespējas, kā veicināt iespējami plašu dalībvalstu līdzdalību ekspertu grupu sanāksmēs,

- rīkot ikgadēju ES sporta forumu, apvienojot visas svarīgākās ieinteresētās personas no dažāda līmeņa sporta organizācijām, īpašu uzmanību pievēršot tautas sporta organizācijām un to pārstāvjiem,

- sākt ietekmes novērtējumu, kas cita starpā būtu balstīts uz pašreizējo sporta sagatavošanas darbību izvērtējumu, lai noteiktu konkrētas finansējuma programmas papildu vērtību, tai aptverot darbības sporta jomā,

- līdz 2013. gada beigām un pamatojoties uz dalībvalstu brīvprātīgu ieguldījumu, pieņemt ziņojumu par darba plāna īstenošanu un atbilstīgumu. Šis ziņojums tiks izmantots par pamatu nākamā Padomes darba plāna gatavošanai 2014. gada pirmajā pusgadā.

AICINA DALĪBVALSTIS UN KOMISIJU SAVĀS KOMPETENČU JOMĀS UN ATTIECĪGI IEVĒROJOT SUBSIDIARITĀTES PRINCIPU –

- 1) turpināt ciešu sadarbību ekspertu līmenī saskaņā ar šīs rezolūcijas I un II pielikumu;
- 2) ņemt vērā sporta nozari, formulējot, īstenojot un izvērtējot politiku un rīcību citās politikas jomās, īpašu uzmanību vēršot uz to, lai tiktu nodrošināta sporta nozares laicīga un efektīva iekļaušana attiecīgās politikas veidošanas procesā;
- 3) gādāt, lai labāk tiek novērtēts sporta ieguldījums stratēģijas "Eiropa 2020" vispārējos mērķos, ņemot vērā sporta nozares lielās iespējas dot ieguldījumu gudrā, ilgtspējīgā un iekļaujošā izaugsmē un radīt jaunas darba vietas un ņemot vērā šīs nozares pozitīvo ietekmi uz sociālo iekļaušanu, izglītību un apmācību, kā arī sabiedrības veselību un aktīvām vecumdienām;
- 4) veicināt sadarbību ar trešām valstīm, it īpaši ar kandidātvalstīm un iespējamām kandidātvalstīm, kā arī ar kompetentām sporta jomas starptautiskajām organizācijām, tostarp ar Eiropas Padomi.

## I PIELIKUMS

## Uz prioritārajiem jautājumiem balstītas darbības

| Darbība                                                                                                                                                                                                             | Ekspertu grupa                                          | Rezultāti un termiņi                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Godprātīgums sporta nozarē, it īpaši cīņa pret dopingu un spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, un labas pārvaldības veicināšana                                                                                  |                                                         |                                                                                                                                                                                                  |
| Sagatavot ES komentāru projektu Pasaules antidopīnga aģentūras (PAA) kodeksa pārskatīšanai                                                                                                                          | Dopīnga apkarošanas jautājumu ekspertu grupa            | Sākotnējais ES komentāru projekts jāiesniedz 2012. gada pašā sākumā un jāveic attiecīgi turpmākie pasākumi                                                                                       |
| Izstrādāt Eiropas dimensiju sporta godprātības jomā, sākotnējo uzsvāru liekot uz spēļu rezultātu pasūtīšanas apkarošanu                                                                                             | Sporta labas pārvaldības ekspertu grupa                 | Ieteikumi turpmākai apsvēršanai jāiesniedz līdz 2012. gada vidum                                                                                                                                 |
| Izstrādāt pārraudzības principus attiecībā uz labu pārvaldību                                                                                                                                                       | Sporta labas pārvaldības ekspertu grupa                 | Sākotnējais ieteikumu kopums apsvēršanai jāiesniedz līdz 2012. gada beigām                                                                                                                       |
| Risināt apzinātās problēmas saistībā ar sporta aģentu profesijas pieejamību un pārraudzību, kā arī spēlētāju pāreju komandu sporta veidos, tostarp jo īpaši attiecībā uz gados jaunu spēlētāju pārejas noteikumiem. | Ekspertu grupa "Laba pārvaldība sportā"                 | Turpmāki pasākumi pēc Komisijas konferences par sporta aģentiem un gaidāmais pētījums par spēlētāju pāreju komandu sporta veidos jāiesniedz attiecīgi līdz 2013. gada vidum un 2013. gada beigām |
| Sporta sociālās vērtības, it īpaši veselība, sociālā iekļaušana, izglītība un brīvprātīgais darbs                                                                                                                   |                                                         |                                                                                                                                                                                                  |
| Izstrādāt priekšlikumu Eiropas norādēm par paralelu profesionālo izaugsmi                                                                                                                                           | Sporta izglītības un apmācības jautājumu ekspertu grupa | Eiropas norāžu priekšlikums jāiesniedz līdz 2012. gada beigām                                                                                                                                    |
| Turpmāka rīcība saistībā ar sporta jomas kvalifikāciju iekļaušanu valsts kvalifikāciju sistēmās (NKL), atsaucoties uz Eiropas kvalifikācijas sistēmu (EKI)                                                          | Sporta izglītības un apmācības jautājumu ekspertu grupa | Kopsavilkums par turpmāko rīcību jāiesniedz līdz 2013. gada vidum                                                                                                                                |
| Izskatīt veidus, kā sekmēt veselību veicinošas fiziskās aktivitātes un iesaisti tautas sportā                                                                                                                       | Sporta, veselības un dalības jautājumu ekspertu grupa   | Pasākumi ir jāapzina līdz 2013. gada vidum                                                                                                                                                       |
| Sporta ekonomiskie aspekti, it īpaši ilgtspējīgs finansējums tautas sportam un uz pierādījumiem balstīta politikas veidošana                                                                                        |                                                         |                                                                                                                                                                                                  |
| Ieteikt veidus, kā uzlabot datu ievākšanu, lai izmērītu ES sporta nozares sniegtos ekonomikas ieguvumus saskaņā ar Viļņas definīciju un izvērtētu rezultātus                                                        | Sporta statistikas jautājumu ekspertu grupa             | Ieteikumi jāapsver līdz 2012. gada vidum un rezultāti jāizvērtē līdz 2013. gada beigām                                                                                                           |
| Ieteikt veidus, kā stiprināt finanšu solidaritātes mehānismus sportā                                                                                                                                                | Sporta ilgtspējīga finansējuma jautājumu ekspertu grupa | Ieteikumi jāapsver līdz 2012. gada beigām                                                                                                                                                        |

## II PIELIKUMS

### **Principi dalībai ekspertu grupās un to darbībai, ko dalībvalstis un Komisija izveidojušas saistībā ar ES sporta darba plānu 2011.–2014. gadam**

#### **Dalība**

- Dalībvalstu dalība grupu darbā ir brīvprātīga, un dalībvalstis var grupām pievienoties jebkurā laikā.
- Dalībvalstis, kas vēlas iesaistīties ekspertu grupu darbā, izvirza ekspertus par attiecīgo grupu locekļiem. Dalībvalstis nodrošina, lai izvirzītajiem ekspertiem ir vajadzīgā pieredze attiecīgajā jomā valsts līmenī, un nodrošina efektīvu saziņu ar kompetentajām valsts iestādēm. Iecelšanu koordinēs Komisija.
- Katra ekspertu grupa var nolemt uzaicināt citus dalībniekus, proti, neatkarīgus ekspertus, sporta kustības pārstāvjus un citas ieinteresētas personas, kā arī Eiropas trešo valstu pārstāvjus.

#### **Darba procedūras**

- Ekspertu grupas strādās ar mērķi sasniegt konkrētus un tālāk izmantojamus rezultātus uzdotajā tematiskajā jomā.
- Lai īstenotu darba plānu, katras ekspertu grupas pienākums ekspertu grupas pirmajā sanāksmē būs iecelt grupas priekšsēdētāju vai līdzpriekšsēdētājus pēc tam, kad būs pieņemts darba plāns. Katra ekspertu grupa sagatavos darba grafiku atbilstīgi darba plānam.
- Dalībvalstīm būs iespēja sniegt ekspertu grupām ieteikumus, lai nodrošinātu vēlamo rezultātu noteiktajos termiņos, kā arī grupas darba koordināciju.
- Padome un dalībvalstu valdību pārstāvji, tiekoties Padomē, lems par to, vai ir piemēroti uzdot ekspertu grupām jaunus uzdevumus.
- Komisija darba grupām sniegs speciālās zināšanas, kā arī materiāltehnisko un sekretariāta atbalstu. Cik vien iespējams, tā atbalstīs darba grupas arī ar jebkādiem citiem līdzekļiem (tostarp veicot attiecīgus pētījumus ekspertu grupu darbības jomā).
- Pamatā ekspertu grupu sanāksmes notiks Briselē, taču pēc dalībvalstu ielūguma sanāksmes var rīkot arī citur.
- Paredzēts, ka ekspertu grupu sanāksmes notiks divas reizes gadā, taču vajadzības gadījumā grupas var vienoties par citādu sanāksmju grafiku.

#### **Ziņojumi un informēšana**

- Ekspertu grupu priekšsēdētāji Sporta jautājumu darba grupai ziņos par to, kā norit darbs attiecīgajās ekspertu grupās, un iesniegs Sporta jautājumu darba grupai ieteikumus par iespējamām turpmākām darbībām.
- Ekspertu grupu sanāksmju darba kārtības un ziņojumi būs pieejami visām dalībvalstīm neatkarīgi no tā, cik lielā mērā tās ir iesaistījušās attiecīgās jomas darbā. Grupu ziņojumus publicēs.
- Ekspertu grupu ziņojumus izmantos Komisijas ziņojumā par darba plāna īstenošanu.

---

**PADOMES LĒMUMS****(2011. gada 27. maijs),****ar ko iecel un nomaina Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekļus****(2011/C 162/02)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Regulu (EEK) Nr. 337/75 (1975. gada 10. februāris), ar ko izveido Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centru, un jo īpaši tās 4. pantu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā iesniegtās Portugāles valdības izvirzītās kandidatūras, tā kā:

- (1) Ar 2009. gada 14. septembra Lēmumu <sup>(2)</sup> Padome iecēla Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekļus uz laikposmu no 2009. gada 18. septembra līdz 2012. gada 17. septembrim.
- (2) Pēc *Maria da Conceição AFONSO* kundzes atkāpšanās no amata centra valdē ir atbrīvojušies locekļa vieta valdības pārstāvju kategorijā,
- (3) Minētā centra valdes locekli vajadzētu iecelt uz atlikušo pilnvaru laiku, kas beidzas 2012. gada 17. septembrī,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*Vienīgais pants*

Ar šo turpmāk minētā persona ir iecelta par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekli uz atlikušo pilnvaru laiku līdz 2012. gada 17. septembrim.

**VALDĪBAS PĀRSTĀVIS:**

PORTUGĀLE Dr Nuno PESTANA

Briselē, 2011. gada 27. maijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
NYITRAI Zs.*

<sup>(1)</sup> OV L 39, 13.2.1975., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 226, 19.9.2009., 2. lpp.



# EIROPAS KOMISIJA

## Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2011. gada 31. maijs

(2011/C 162/03)

### 1 euro =

| Valūta |                        |              | Valūta |                      |              |
|--------|------------------------|--------------|--------|----------------------|--------------|
|        |                        | Maiņas kurss |        |                      | Maiņas kurss |
| USD    | ASV dolārs             | 1,4385       | AUD    | Austrālijas dolārs   | 1,3504       |
| JPY    | Japānas jena           | 117,22       | CAD    | Kanādas dolārs       | 1,3985       |
| DKK    | Dānijas krona          | 7,4561       | HKD    | Hongkongas dolārs    | 11,1876      |
| GBP    | Lielbritānijas mārciņa | 0,87205      | NZD    | Jaunzēlandes dolārs  | 1,7489       |
| SEK    | Zviedrijas krona       | 8,8932       | SGD    | Singapūras dolārs    | 1,7754       |
| CHF    | Šveices franks         | 1,2275       | KRW    | Dienvidkorejas vona  | 1 552,34     |
| ISK    | Islandes krona         |              | ZAR    | Dienvidāfrikas rands | 9,8710       |
| NOK    | Norvēģijas krona       | 7,7590       | CNY    | Ķīnas juaņa renminbi | 9,3199       |
| BGN    | Bulgārijas leva        | 1,9558       | HRK    | Horvātijas kuna      | 7,4460       |
| CZK    | Čehijas krona          | 24,547       | IDR    | Indonēzijas rūpija   | 12 288,98    |
| HUF    | Ungārijas forints      | 266,85       | MYR    | Malaizijas ringits   | 4,3335       |
| LTL    | Lietuvas lits          | 3,4528       | PHP    | Filipīnu peso        | 62,333       |
| LVL    | Latvijas lats          | 0,7095       | RUB    | Krievijas rublis     | 40,2750      |
| PLN    | Polijas zlots          | 3,9558       | THB    | Taizemes bāts        | 43,601       |
| RON    | Rumānijas leja         | 4,1280       | BRL    | Brazīlijas reāls     | 2,2758       |
| TRY    | Turcijas lira          | 2,2955       | MXN    | Meksikas peso        | 16,6521      |
|        |                        |              | INR    | Indijas rūpija       | 64,8150      |

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

## Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6167 – RWA/OMV Wärme)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 162/04)

1. Komisija 2011. gada 23. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums RWA Raiffeisen Ware Austria AG ("RWA", Austrija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu OMV Wärme VertriebsgmbH ("OMV Wärme", Austrija), iegādājoties akcijas. Pašlaik OMV Wärme 100 % apmērā pieder uzņēmumam OMV Refining & Marketing GmbH ("OMV R&M", Austrija), kas ir OMV AG pilnībā piederošs meitasuzņēmums. Pēc darījuma OMV Wärme kapitāla daļu īpašnieki būs RWA (51 %), "Unser Lagerhaus" Warenhandels-gesellschaft m.b.H. (27 %) un BayWa Vorarlberg HandelsGmbH (11 %). OMV R & M kā finanšu daļu turētājs paturēs mazākuma daļu 11 % apmērā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- RWA: lauksaimniecības preču, tehnisko iekārtu, enerģijas, celtniecības materiālu, dārzkopības produktu un pakalpojumu pirkšana un pārdošana,
- OMV Wärme: minerāleļļas produktu izplatīšana Austrijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6167 – RWA/OMV Wärme uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(<sup>1</sup>) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6252 – Total/SunPower)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**  
(2011/C 162/05)

1. Komisija 2011. gada 24. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums *Total S.A.* ("*Total*", Francija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *SunPower Corporation* ("*SunPower*", ASV) piedāvājumā iegādāties to par skaidru naudu, kas izziņots 2011. gada 28. aprīlī.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Total*: galvenokārt darbojas dabasgāzes un naftas ražošanas, naftas produktu, naftas ķīmijas produktu un īpašu ķīmisku vielu rafinēšanas un tirdzniecības jomā,
- uzņēmums *SunPower*: darbojas saules bateriju, moduļu un sistēmu projektēšanas, ražošanas un piegādes jomā pasaules mērogā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6252 – *Total/SunPower* uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.6212 – LVMH/Bulgari)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 162/06)

1. Komisija 2011. gada 24. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums LVMH Moët Hennessy — Louis Vuitton Group ("LVMH", Francija), kuru kontrolē *Groupe Arnault SAS* (Francija), Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Bulgari SpA* ("Bulgari", Itālija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- LVMH: luksuspriekšmetu ražošana un pārdošana (vīni un stiprie alkoholiskie dzērieni; modes preces un ādas izstrādājumi, tostarp aksesuāri; parfimērija un kosmētika; pulksteņi un juvelierizstrādājumi; selektīvā mazumtirdzniecība, kā arī darbība luksusažultu nozarē). Uzņēmumu LVMH kontrolē *Groupe Arnault*, kura kontrolē arī *Christian Dior Couture*,
- Bulgari: juvelierizstrādājumu un pulksteņu, parfimērijas un kosmētikas, ādas izstrādājumu un aksesuāru dizains un izplatīšana, kā arī darbība luksusviesnīcu jomā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6212 – LVMH/Bulgari uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

## CITI TIESĪBU AKTI

## EIROPAS KOMISIJA

**Paziņojums personām un vienībām, kas saskaņā ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 383/2011 iekļautas sarakstos, kas minēti 11. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 194/2008, ar ko atjauno un stiprina ierobežojošus pasākumus pret Birmu/Mjanmu**

(2011/C 162/07)

Eiropas Savienības Padome II pielikumā Padomes Lēmumam 2010/232/KĀDP <sup>(1)</sup>, kurā grozījumi ieviesti ar Padomes Lēmumu 2011/239/KĀDP <sup>(2)</sup>, norādīja personas, vienības un struktūras, kurām piemēro minētā lēmuma 9. un 10. pantā noteiktos pasākumus, nosakot, ka tās ir:

- a) bijušās Valsts Miera un attīstības padomes (VMAP) augstākās amatpersonas, Birmas tūrisma nozares iestāžu pārstāvji, augstākās militārās amatpersonas, valsts vai drošības spēku amatpersonas, kuras izstrādā vai īsteno politiku, kas kavē Birmas/Mjanmas pāreju uz demokrātiju vai gūst labumu no tādas politikas, kā arī minēto personu ģimenes locekļi;
- b) Birmas aktīvā militārā dienestā esošās augstākās amatpersonas un viņu ģimenes locekļi vai
- c) fiziskas vai juridiskas personas, vienības vai struktūras, kas saistītas ar a) un b) punktā minētajām personām,

kā noteikts Padomes Lēmuma 2010/232/KĀDP 9. panta 1. punktā un 10. panta 1. punktā.

Attiecīgi saskaņā ar 18. panta 1. punkta b) apakšpunktu Padomes Regulā (EK) Nr. 194/2008 <sup>(3)</sup> Komisija ir pieņēmusi Īstenošanas regulu (ES) Nr. 383/2011 <sup>(4)</sup>, ar kuru cita starpā groza Regulas (EK) Nr. 194/2008 VI pielikumu.

Regula (EK) Nr. 194/2008 cita starpā paredz iesaldēt visus VI pielikumā uzskaitītajām personām, grupām un vienībām piederošos līdzekļus, citus finanšu aktīvus un saimnieciskos resursus un aizliegt tieši vai netieši nodot to rīcībā līdzekļus, citus finanšu aktīvus un saimnieciskos resursus.

Tādējādi Regulas VI pielikumā uzskaitīto personu, vienību un struktūru uzmanība tiek pievērsta tam, ka attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) kompetentajām iestādēm, kuras norādītas Regulas (EK) Nr. 194/2008 IV pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs, var iesniegt pieteikumu atļaujas saņemšanai izmantot iesaldētos līdzekļus, lai segtu pamatizdevumus vai veiktu atsevišķus maksājumus saskaņā ar minētās regulas 13. pantu.

Attiecīgās personas, vienības un struktūras, kas iekļautas Padomes Regulas (EK) Nr. 194/2008 sarakstos, kas grozīti ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 383/2011, jebkurā laikā var iesniegt Eiropas Savienības Padomei pieprasījumu, kam pievienota pamatojoša dokumentācija, pārskatīt lēmumu par to iekļaušanu un/vai saglabāšanu iepriekš minētajos sarakstos. Pieprasījumi jānosūta uz šādu adresi:

<sup>(1)</sup> OV L 105, 26.4.2010., 22. lpp. Ar šo lēmumu paplašina pasākumus, kas iepriekš bija noteikti ar Kopējo nostāju 2006/318/KĀDP.

<sup>(2)</sup> OV L 101, 12.4.2011., 24. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 66, 10.3.2008., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 103, 18.4.2011., 8. lpp.

*Council of the European Union  
General Secretariat  
TEFS Coordination  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË*

Personas, vienības un struktūras, kas iekļautas Padomes Regulas (EK) Nr. 194/2008 VI pielikumā ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 383/2011, var paust Komisijai savu viedokli par iekļaušanu šajos sarakstos. Minētie paziņojumi jānosūta uz šādu adresi:

*European Commission  
'Restrictive measures'  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË*

Šos pieprasījumus un informāciju izskatīs pēc saņemšanas. Šajā saistībā mēs pievēršam attiecīgo personu un vienību uzmanību tam, ka Padome pastāvīgi pārskata šos sarakstus saskaņā ar Padomes Lēmuma 2010/232/KĀDP 14. pantu.

Attiecīgo personu, vienību un struktūru uzmanība tiek pievērsta arī iespējai apstrīdēt Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 383/2011 Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. pantā.

---



## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

|                                                                                                            |                                        |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā                                               | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 1 100 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs                                     | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 1 200 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā                                                    | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 770 gadā   |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)                                         | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 400 gadā   |
| ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā | daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās | EUR 300 gadā   |
| ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi                                                               | valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)  | EUR 50 gadā    |

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex** (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV